

FR

CONTENU DU KIT

- RF Master 5
- Alimentation 12 V
- Batteries AA x4

INFORMATION GÉNÉRALE

La borne RF Master 5 fait partie de la solution Itron Cyble 5 pour la relève automatique des compteurs (AMR). Le RF Master 5 est un équipement RF permettant la communication bidirectionnelle avec le Cyble 5.

Combinée avec les applications Itron sur Android, l'outil de configuration terrain radio (RFCT) et Temetra Reader - le RF Master 5 présente un système complet pour la configuration du Cyble 5 et la radio-relève AMR des données du Cyble 5.

NOTE SUR LA DESTRUCTION

Les équipements électriques usagés et leurs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Nous reprenons gratuitement tous nos produits après utilisation et procédons à leurs destructions en conséquence.

Caractéristiques	
Dimensions	150 x 100 x 40 mm
Poids	192 g (sans batteries)
Alimentation	4 batteries AA (min. 1.500 mA) Inclus dans le kit: 4x batteries AA rechargeables 1.2 V / 1.900 mA
Température de service	-10°C / +55°C (utilisation sans alimentation externe) 0°C / 40°C (utilisation avec alimentation externe)
Température de stockage	-20°C / +70°C
Classe de protection	IP54
Interface	Bluetooth 2.1
Connections	Branchement secteur 12V Inclus dans le kit : Alimentation Entrée 100-240 V / Sortie 12 V
Spécifications Radio	
Protocole	EN 13757-3 /-4 wireless M-Bus
Modulation	FSK/GFSK
Mode d'opération	Mode C2 & T2
Méthode de transmission	Communication bidirectionnelle
Fréquence porteuse	Bande ISM 868 MHz.
Compatibilité électromagnétique	Immunité aux interférences : EN301 489-1-V2.1.1 EN301 489-3-V2.1.1 EN301 489-17-V3.1.1 EN300 220-1-V3.1.1 EN300 220-2-V3.1.1 EN300 328 V2.1.1 Interférence émise :
Limitation de l'exposition humaine aux champs électromagnétiques	EN 62311
Norme de sécurité	EN62368-1 (2014) + A15(2017)

ACTIVATION

La borne RF Master 5 est connectée au récepteur désiré à travers une interface Bluetooth. Une fois connecté avec l'app Android RFCT ou Temetra Reader, la lecture des données est initiée et exécutée en utilisant une liste d'équipements. Les données des compteurs sont aussi préparées pour un traitement ultérieur. Code d'appairage Bluetooth de la borne RF Master 5 = 716986

FONCTION DES VOYANTS LED

Quatre LEDs fournissent une information permanente sur les conditions actuelles d'opération et les connexions actives de communication

- (A) Bouton ON/OFF
- (B) Connecteur d'antenne
- (C) Connecteur de chargeur

- a LED verte (alimentation)**
 - Lumière fixe : l'équipement est allumé.
 - Clignotement : la mémoire interne est pleine.
- b LED rouge (batterie)**
 - Clignotement : le niveau de batterie est faible et a atteint le niveau de réserve minimum.
 - Lumière fixe: les batteries doivent être chargées en utilisant le branchement secteur.

ALIMENTATION

- Le Master5 couvre une journée entière de travail avec une batterie complètement chargée.
- L'équipement s'éteint tout seul lorsque la connexion Bluetooth n'est pas active pendant plus d'une heure afin d'allonger le temps d'opération
- Utiliser uniquement des batteries identiques aux originales (NI-MH) et le chargeur fourni avec votre RF Master 5.
- Pendant la recharge du RF Master 5, la prise de courant doit être proche de l'équipement et facilement accessible



Sécurité certifiée



Utilisation en intérieur seulement

Protection de catégorie 2
Protection par double isolation

Polarité du connecteur cylindrique, polarité externe directe, polarité interne inverse

Courant continu. Flux unidirectionnel d'une charge électrique

Le marquage CE de l'équipement RF Master 5 correspond à l'application des directives européennes spécifiques aux équipements.

ATTENTION

Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect, ou mis dans un feu ou un environnement de haute température, ou écrasé mécaniquement, ou coupé, ou sujet à une pression atmosphérique extrêmement basse. Jeter les batteries usagées conformément aux instructions.

Utiliser uniquement l'antenne de toit fournie avec le RF Master 5. Cette antenne de toit doit être utilisée uniquement sur le toit d'un véhicule.

EN

DELIVERY KIT CONTENTS

- RF Master 5
- 12 V power supply
- 4x AA batteries

GENERAL INFORMATION

The RF Master 5 is part of the Itron Cyble 5 solution for automated meter reading (AMR). The RF Master 5 serves as an RF unit for bidirectional communication with the Cyble 5.

In combination with Itron's Android based apps - Radio Field Configuration Tool (RFCT) & Temetra Reader - the RF Master 5 presents a complete system for Cyble 5 configuration and Cyble 5 AMR data collection.

NOTE ON DISPOSAL

Used electric devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. We take all our products back after use, free of charge, and dispose of them accordingly.

Characteristics	
Dimensions	150 x 100 x 40 mm
Weight	192 g (without batteries)
Power supply	4x AA batteries (min. 1.500 mA) Included with delivery: 4x AA rechargeable batteries 1.2 V / 1.900 mA
Operating temperature	-10°C / +55°C (when used without power supply) 0°C to 40°C with power supply
Storage temperature	-20°C / +70°C
Protection class	IP54
Interface	Bluetooth 2.1
Plug connection	12V mains connection Included with delivery: Power supply Input 100-240 V / Output 12 V
Radio specifications	
Protocol	EN 13757-3 /-4 wireless M-Bus
Modulation	FSK/GFSK
Operating mode	C2 & T2 Mode
Method of transmission	Bidirectional communication
Frequency band	868 MHz ISM Band.
Electromagnetic compatibility	Interference immunity EN301 489-1-V2.1.1 EN301 489-3-V2.1.1 EN301 489-17-V3.1.1 Emitted interference: EN300 220-1-V3.1.1 EN300 220-2-V3.1.1 EN300 328 V2.1.1
Limitation of human exposure to electromagnetic fields	EN 62311
Safety standard	EN62368-1 (2014) + A15(2017)

ACTIVATION

The RF Master 5 is connected to the desired receiver via a Bluetooth interface. When connected with either the RFCT or Temetra Reader Android apps, data readings are initiated and performed using device lists. Metering data is also prepared for further processing. Bluetooth-Pairing-Code of the RF Master 5 = 716986

LED LIGHTING FUNCTION

Four LEDs provide constant information on the current operation condition and the active communication connections

- (A) ON/OFF button
- (B) Antenna connector
- (C) Charger connector

- a Green LED (power LED)**
 - Steady light indicates that the device is switched on.
 - Flashes when the internal data memory is full.
- b Red LED (battery)**
 - Flashes when the battery is low and has reached the minimum reserve level.
 - Steady light indicates that the batteries need charging via the mains connection.

POWER SUPPLY

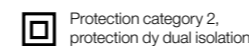
- The RF Master 5 covers a whole working day with a fully charged battery.
- The device shuts itself down when the Bluetooth connection is not active for more than an hour to extend the length of the operating time.
- Use only batteries similar to the original one (NI-MH) and charger supplied with your RF Master 5.
- While recharging the RF Master 5, the socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.



Certified safety



Indoor use only

Protection category 2,
protection by dual isolation

Barrel connector polarity, external straight polarity, internal reverse polarity

Direct current. Unidirectional Flow of an electrical charge

CE marking RF Master 5 device correspond to the application device-specific European guidelines

CAUTION

Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type, or put in a fire or high temperature environment, or mechanically crushed, or cut, or subjected to extremely low air pressure. Dispose of used batteries according to the instructions.

Use only the roof antenna supplied with the RF Master 5. This roof antenna should only be used on the roof of a vehicle.

Itron



RF Master 5

- EN** Operations instructions
- FR** Manuel utilisateur
- DE** Bedienungsanleitung
- ES** Instrucciones de Operación
- IT** Istruzioni operative

Itron

Itron is a global technology company. We build solutions that help utilities measure, manage and analyze energy and water. Our broad product portfolio includes electricity, gas, water and thermal energy measurement and control technology; communications systems; software; and professional services. With thousands of employees supporting nearly 8,000 utilities in more than 100 countries, Itron empowers utilities to responsibly and efficiently manage energy and water resources. Join us in creating a more resourceful world; start here: www.itron.com.

ITRON ALLMESS GMBH
Am Voßberg 11
23758 Oldenburg i.H.
Germany

Tel: +49 (0) 43 61/62 5-0
Fax: +49 (0) 43 61/62 5-250
www.itron.com

LIEFERUMFANG

- Master RF 5
- 12 V Netzteil
- 4x AA Batterien

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der RF Master 5 ist Teil der Itron Cyble 5 Lösung zur automatischen Zähler Fernauslesung (ZFA). Der RF Master 5 dient als Funkantenne zur bidirektionalen Kommunikation mit dem Cyble 5.

Zusammen mit Itrons Android™ basierten Apps – Radio Field Configuration Tool (RFCT) & Temetra Reader – stellt der RF Master 5 ein komplettes System zur Konfiguration und der Datenfernlesung des Cyble 5 dar.

HINWEIS ZUR ENTSORGUNG

Gebrauchte elektronische Geräte und die dazugehörigen Batterien dürfen nicht im normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Wir nehmen alle bei uns erworbenen Produkte zurück und entsorgen Sie bestimmungsgemäß.

Eigenschaften	
Maße	150 x 100 x 40 mm
Gewicht	192 g (ohne Batterien)
Spannungsversorgung	4x AA Batterien (min. 1.500 mA) Mitgeliefert: 4x AA wiederaufladbare Batterien 1.2 V / 1.900 mA
Betriebstemperaturbereich	-10°C / +55°C bei Nutzung ohne Netzteil 0°C bis 40°C bei Nutzung mit Netzteil
Lagertemperatur	-20°C / +70°C
Schutzklasse	IP54
Schnittstelle	Bluetooth 2.1
Anschluss	12V Spannungsversorgung Lieferung beinhaltet: Netzteil Eingang 100-240 V / Ausgang 12 V
Funkspezifikation Walk-By	
Protokoll	EN 13757-3 /-4 wireless M-Bus
Modulation	FSK/GFSK
Betriebsmodi	C2 & T2 Mode
Übertragungsmethode	Bidirektionale Kommunikation
Frequenz	868 MHz ISM Frequenz
Elektromagnetische Verträglichkeit	Störfestigkeit: EN301 489-1-V2.1.1 EN301 489-3-V2.1.1 EN301 489-17-V3.1.1 EN300 220-1-V3.1.1 EN300 220-2-V3.1.1 EN300 328 V2.1.1 Störaussendung:
Begrenzung der Exposition von Menschen gegenüber elektromagnetischen Feldern	EN 62311
Sicherheitsstandard	EN62368-1 (2014) + A15(2017)

AKTIVIERUNG

Der RF Master 5 wird über die Bluetoothschnittstelle mit dem Empfänger verbunden. Nach Herstellung der Verbindung mit den RFCT oder Temetra Reader Apps wird die Datenauslesung gestartet und mit Hilfe von Gerätelisten durchgeführt. Messdaten werden außerdem für die Weiterverarbeitung vorbereitet. Der Bluetooth-Pairing-Code des RF Master 5 ist 716986

BEDEUTUNG DER LED ANZEIGEN

Vier LEDs informieren durchgehend über die aktuellen Betriebsbedingungen und die aktiven Kommunikationsverbindungen

(A) AN/AUS Knopf

(B) Antennenanschluss

(C) Netzteil Anschluss

a Grüne LED (Betriebs-LED)

- Dauerhaft grün zeigt Betriebsbereitschaft des Gerätes an.
- Blinkt wenn der interne Datenspeicher vollständig belegt ist.

b Rote LED (Batterie)

- Blinkt bei niedriger Batterieladung und Erreichen des minimalen Reservelevels.
- Dauerhaft rot, wenn die Batterien mit dem mitgelieferten Netzteil geladen werden müssen.

SPANNUNGSVERSORGUNG

- Der RF Master 5 deckt einen kompletten Arbeitstag bei vollständig geladener Batterie ab.
- Das Gerät schaltet nach einer Stunde inaktiver Bluetooth Verbindung ab, um die Betriebsdauer zu optimieren
- Verwenden Sie nur Batterien die den originalen gleichen (Ni-MH) und ausschließlich das mit dem RF Master 5 mitgelieferte Netzteil.
- Während der Aufladung des RF Master 5 sollte sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.



Geprüfte Sicherheit



Hohlstecker Polarität, extern negative Polung, intern positive Polung



Nur innen benutzen



Gleichstrom. Unidirektionaler Fluss einer elektrischen Spannung



Schutzart 2, Schutz durch zweifache Isolierung



CE-Kennzeichnung, das RF Master 5 Gerät entspricht den anwendungsspezifischen europäischen Richtlinien

VORSICHT

Explosionsrisiko wenn Batterie mit falschem Typ ersetzt wird, oder Feuer oder einer Umgebung mit hohen Temperaturen oder niedrigem Luftdruck ausgesetzt wird, oder beschädigt wird, oder zerschnitten wird, Entsorgen Sie benutzte Batterien ausschließlich gemäß der Anleitung.

Verwenden Sie die ausschließlich die mit dem RF Master 5 mitgelieferte Dachantenne. Die Dachantenne darf ausschließlich auf dem Dach eines Fahrzeugs verwendet werden.

CONTENIDO

- Master RF 5
- Fuente de alimentación 12 V
- 4x baterías AA

INFORMACIÓN GENERAL

El RF Master 5 es parte de la solución Cyble 5 de Itron para la lectura automática de contadores (AMR). El RF Master 5 sirve como una antena RF para la comunicación bidireccional con el Cyble 5.

En combinación con las apps de Itron para Android - Radio Field Configuration Tool (RFCT) & Temetra Reader – el RF Master 5 presenta un Sistema completo para la configuración y recolección AMR de datos del Cyble 5.

NOTA SOBRE EL DESECHO

Los dispositivos eléctricos usados y sus baterías no deben desecharse con la basura doméstica normal. Recupéramos todos nuestros después del uso y los desechamos apropiadamente.

Características	
Dimensiones	150 x 100 x 40 mm
Peso	192 g (sin baterías)
Alimentación	4x AA baterías (min. 1.500 mA) Incluido con el paquete: 4x AA baterías recargables 1.2 V / 1.900 mA
Temperatura de Operación	-10°C / +55°C (cuando se utiliza sin fuente de alimentación) 0°C / 40°C (cuando se utiliza con fuente de alimentación)
Temperatura de Almacenamiento	-20°C / +70°C
Clase de protección	IP54
Interfaz	Bluetooth 2.1
Conexiones	Conexión a red de 12V Incluido con el paquete: Fuente de alimentación Entrada 100-240 V / Salida 12 V
Especificaciones radio Walk-By	
Protocolo	EN 13757-3 /-4 wireless M-Bus
Modulación	FSK/GFSK
Modo operación	C2 & T2 Mode
Metodo de transmisión	Comunicación bidireccional
Bandas de Frecuencia	868 MHz ISM Band.
Compatibilidad electromagnética	Inmunidad a interferencias: EN301 489-1-V2.1.1 EN301 489-3-V2.1.1 EN301 489-17-V3.1.1 EN301 489-17-V3.1.1 Emisión de interferencias: EN300 220-1-V3.1.1 EN300 220-2-V3.1.1 EN300 328 V2.1.1
Limitación de la exposición humana a los campos electromagnéticos	EN 62311
Estandar de seguridad	EN62368-1 (2014) + A15(2017)

ACTIVACIÓN

El RF Master 5 se conecta al receptor deseado vía interfaz Bluetooth. Cuando está conectado, mediante las apps RFCT o Temetra Reader Android, se inician las lecturas de datos y se ejecutan utilizando listas de dispositivos. Los datos de recolectados se preparan para su posterior procesamiento. Código de Emparejamiento Bluetooth de RF Master 5 = 716986

FUNCIONES ILUMINACIÓN LED

Cuatro LEDs informan constantemente del estado actual de operación y de las conexiones de comunicación activas

(A) Botón ON/OFF

(B) Conector de Antena

(C) Conector de Alimentación

a LED Verde (alimentación)

- La luz fija indica que el equipo está encendido.
- Parpadea cuando la memoria de datos interna está llena.

b LED Rojo (batería)

- Parpadea cuando la batería está baja y ha alcanzado el nivel de reserva mínimo.
- La luz fija indica que las baterías necesitan cargarse mediante conexión a la red eléctrica.

ALIMENTACIÓN

- El RF Master 5 con la batería completamente cargada aguanta un día completo de trabajo.
- El equipo se apaga cuando la conexión Bluetooth no ha estado activa durante más de una hora para alargar el tiempo de operación.
- Se deben utilizar solo baterías similares a la original (Ni-MH) y el cargador suministrado con el RF Master 5.
- Mientras se carga el RF Master 5, la toma de corriente se instalará cerca del equipo para que sea fácilmente accesible.



Seguridad certificada



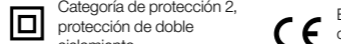
Polaridad del conector cilíndrico, positivo en el exterior, negativo en el interior



Solo uso Interior



Corriente continua. Flujo unidireccional de la carga eléctrica



Categoría de protección 2, protección de doble aislamiento



El marcado CE del dispositivo RF Master 5 corresponde a la aplicación de las directrices europeas específicas para el dispositivo

PRECAUCIÓN

Existe riesgo de explosión si se reemplaza la batería por una del tipo incorrecto, se coloca en un entorno con fuego o de altas temperaturas, se aplasta, se corta mecánicamente o se somete a una presión de aire extremadamente baja. Depositar las baterías usadas de acuerdo a las instrucciones. Use solo la antena de techo suministrada con el RF Master 5. Esta antena de techo solo debe usarse en el techo de un vehículo.

CONTENUTO DEL KIT

- RF Master 5
- Alimentatore 12 V
- 4x batterie AA

INFORMAZIONI GENERALI

Il RF Master 5 fa parte della soluzione Itron Cyble 5 per la lettura automatica dei contatori (AMR). Il RF Master 5 funge da unità RF per la comunicazione bidirezionale con Cyble 5.

In combinazione con le app basate su Android di Itron – Il tool di configurazione radio da campo (RFCT) e Temetra Reader – Il RF Master 5 presenta un sistema completo per la configurazione dei Cyble 5 e la raccolta dati Cyble 5 AMR.

NOTA SULLO SMALTIMENTO

I dispositivi elettrici usati e le loro batterie non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Ritiriamo tutti i nostri prodotti dopo l'uso, gratuitamente e di smaltirli in conseguenza.

Caratteristiche	
Dimensioni	150 x 100 x 40 mm
Peso	192 g (senza batteria)
Alimentazione	4 batterie tipo AA (min. 1.500 mA) incluse nel kit: 4x AA batterie ricaricabili 1.2 V / 1.900 mA
Campo T operative	-10°C / +55°C (quando utilizzato senza alimentazione esterna) 0°C / 40°C (quando utilizzato con alimentazione esterna)
Temperature immagazzinamento	-20°C / +70°C
Classe Protezione	IP54
Interfaccia	Bluetooth 2.1
Spina	Collegamento alla rete 12V Incluso nel kit: Alimentazione Ingresso 100-240 V / Uscita 12V
Specifiche Radio Walk-By	
Protocollo	EN 13757-3 /-4 wireless M-Bus
Modulazione	FSK/GFSK
Modo operativo	C2 & T2 Mode
Metodo di trasmissione	Comunicazione Bidirezionale
Frequenza di comunicazione	868 MHz banda ISM.
Compatibilità elettromagnetica	Immunità alle interferenze: EN301 489-1-V2.1.1 EN301 489-3-V2.1.1 EN301 489-17-V3.1.1 EN300 220-1-V3.1.1 EN300 220-2-V3.1.1 EN300 328 V2.1.1 Interferenza emessa:
Limitazione dell'esposizione umana ai campi elettromagnetici	EN 62311
Standard di sicurezza	EN62368-1 (2014) + A15(2017)

ATTIVAZIONE

Il RF Master 5 è collegato ad un ricevitore tramite un'interfaccia Bluetooth. Quando si è connessi con le app Android RFCT o Temetra Reader, le letture dei dati vengono avviate ed eseguite utilizzando gli elenchi dei dispositivi. I dati di misurazione sono anche preparati per ulteriori elaborazioni. Codice di accoppiamento Bluetooth di RF Master 5 = 716986

FUNZIONE ILLUMINAZIONE LED

Quattro LED forniscono informazioni costanti sulla condizione di funzionamento corrente e sui collegamenti di comunicazione attivi.

(A) Pulsante ON/OFF

(B) Connettore antenna

(C) Connettore ricarica

a LED verde (LED alimentazione)

- La luce fissa indica che il dispositivo è acceso.
- Lampeggia quando la memoria interna dei dati è piena.

b LED Rosso (batteria)

- Lampeggia quando la batteria è scarica e ha raggiunto il livello minimo di riserva.
- La luce fissa indica che le batterie devono essere ricaricate tramite il collegamento di rete.

ALIMENTAZIONE

- Il RF Master 5 copre un'intera giornata lavorativa con una batteria completamente carica.
- Il dispositivo si spegne quando la connessione Bluetooth non è attiva per più di un'ora per prolungare la durata del tempo di funzionamento.
- Utilizzare solo batterie simili a quella originale (Ni-MH) e il caricabatterie in dotazione con RF Master 5.



Certificazione di sicurezza



Polarità del connettore a puntale, polarità esterna diretta, polarità inversa interna



Utilizzo solo indoor



Corrente continua. Flusso unidirezionale di una carica elettrica



Categoria protezione 2, Protezione con doppio isolamento



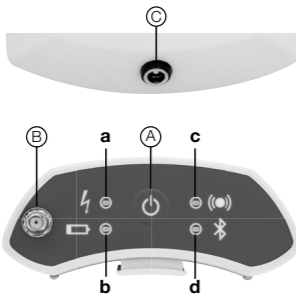
La marcatura CE del dispositivo RF Master 5 corrisponde alle linee guida europee specifiche per l'applicazione

ATTENZIONE

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita da un tipo errato, oppure messa su un fuoco o ad alta temperatura, oppure schiacciata meccanicamente, tagliata o sottoposta a una pressione dell'aria estremamente bassa.

Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni.

Utilizzare solo l'antenna da tetto fornita con RF Master 5. Questa antenna da tetto deve essere utilizzata solo sul tetto di un veicolo.

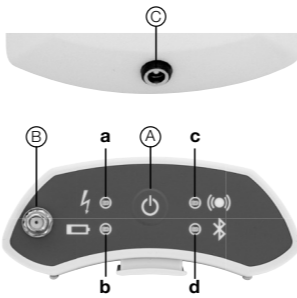


c Gelbe LED (Funk)

- Dauerhaft gelb zeigt aktive Funkschnittstelle an.
- Blinkt bei Datentransfer mit einem Zähler Modul.

d Blaue LED (Bluetooth)

- Dauerhaft blau zeigt eine aktive Bluetooth Verbindung mit einem Empfänger an.
- Blinkt langsam, wenn keine Bluetooth Verbindung besteht.
- Blinkt schnell, wenn Daten mit dem Empfänger ausgetauscht werden.

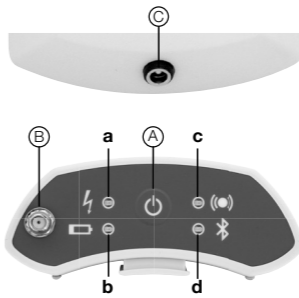


c LED Amarillo (radio)

- La luz fija indica que hay un interfaz radio activo.
- Parpadea cuando está comunicando datos con el modulo del contador

d LED Azul (Bluetooth)

- La luz fija indica una conexión Bluetooth activa entre el receptor.
- Parpadea lentamente si no hay conexión Bluetooth.
- Parpadea rápidamente cuando intercambia datos con el dispositivo de almacenamiento.



c LED Giallo (radio)

- La luce fissa indica un'interfaccia radio attiva.
- Lampeggia quando i dati vengono scambiati con un modulo misuratore.

d LED Blue (Bluetooth)

- A luce fissa indica una connessione Bluetooth attiva con un ricevitore.
- Lampeggia lentamente se non c'è connessione Bluetooth.
- Lampeggia rapidamente quando i dati vengono scambiati con il dispositivo di registrazione.

